

联 合 国

大 会



安全理事会



Distr.  
GENERAL

A/48/975  
S/1994/883  
28 July 1994  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

大会  
第四十八届会议  
议程项目54  
塞浦路斯问题

安全理事会  
第四十九年

1994年7月27日

塞浦路斯常驻联合国代表给秘书长的信

我最近在1994年7月21日给阁下的信(A/48/972--S/1994/859)中陈述了土族塞人领袖拉乌夫·登克塔什先生某些讲话的不利影响以及塞浦路斯共和国被占领地区的分离主义非法实体的一系列挑衅活动。继那封信之后,奉我国政府指示,谨提请你注意、并向安全理事会和所有联合国会员国控告土族塞人领袖的许多新的反面讲话。首先,这些讲话至少会严重地--如果不是致命地--破坏当前为重新开始寻求执行联合国决议来促进塞浦路斯问题得到全面解决而做出的各项努力。其次,这些最近的讲话暴露了该位土族塞人领袖的用心,也就是要不遗余力和不失时机地向全世界宣告土族方面的真实目标,其中包括承认占领政权的“主权”,作为今后任何谈判的前提条件,以及在适当时候将所占领的领土与占领国土耳其合并,而无视安全理事会和大会的多项决议,这些决议均要求尊重和保障塞浦路斯共和国的独立、主权和领土完整。第三,这些新的讲话直接点出了土族方面的内心意图,即不仅从一开始就要破坏加强阁下有关塞浦路斯的任务和斡旋使命,而且要阻止和挫败任何着眼于结果的谈判进程。正如登克塔什先生所十分明确的宣布的那样,在漫长的两族谈判过程中,土族方面从未作出过任何让步,并且也不应期望它今后作出任何让步。而且,

似乎这些及其它许多讲话还不足以向有关各方表示出其显然消极的信息,他还直截了当地强调,除非该非法政权的“主权”得到承认,否则谈判不应继续。他甚至排除在相当长一段时间里(至1995年2月)进行任何谈判的可能性,借口是预期将在被占领的塞浦路斯领土内举行所谓的总统选举,这显然是一种拖延伎俩。土族塞人领袖这种令人遗憾的态度反映于下面引述的讲话中:

1. 非法的旗帜广播电台的引述(1994年7月21日):“在两族谈判中,土族方面从未在平等、主权和土耳其的保障者权利等问题上作过任何让步,今后也决不会作任何让步。……我们不会让步……,土耳其现在应当坐下来对某些现实作出新的评估,并要使全世界接受这一新的评估,……尽管土耳其大国民议会已通过一项决议反对单独谈判建立信任的措施,我很难理解为什么政府仍要继续进行关于建立信任措施的谈判,……80%的土族塞人将会投票赞成与土耳其统一。”

2. 土族塞人的日报《KIBRIS》引述(1994年7月22日):“民族事业将继续维持,……讨论了土耳其与北塞浦路斯土族共和国合并的问题,……届时就此问题作出民族决定的重要意义优先于政府,……现在是对局势作出重新评估的时候了,……80%的人赞成北塞浦路斯土族共和国与土耳其合并,必要时可就此举行全民投票……关于整套建立信任措施的谈判进程无法维持,……目前的状态对土族塞人建立和平将不会有帮助,因为这种和平将以主权概念为基础,……必须对局势作出新的评估,必须将主权概念作为前提条件提出。”

3. 土族塞人日报《KIBRIS》(1994年7月26日)以及《祖国报》和《新民主报》引述:“在我们的平等和主权得到承认之前,谈判没有任何意义。”

4. 阿纳多卢通讯社引述(1994年7月26日):“鉴于7至8个月后将举行总统选举,我无法继续谈判,……必须通过平等和主权才能走向联邦。”

而且,更加令人不安和表明土族意图的是,尽管国际社会十分明确地谴责对塞浦路斯的侵略,但土族塞人领导人完全蔑视国际社会,呼吁对现实情况作出重新评估,

并且由于正如阁下所评估的,令人不能接受的现状“是通过使用武力所建立并靠军事力量来维持的”(S/26777,第101(c)段),又由于这种现状未受惩罚地得到保持,以致该土族领导人傲慢地宣称要通过占领国的支持迫使受害方和国际社会接受土耳其入侵的既成事实。毫无疑问,这种顽固及毫不妥协态度的表露又一次反映出“人们熟悉的现象”以及土族方面缺乏政治意愿,对此阁下1994年5月30日的报告(S/1994/629,第52和53段)曾作了充分的描述。因此,人们自然能够看到自土耳其入侵后和一直占领塞浦路斯的二十年以来无法商定一项解决塞浦路斯问题办法的根本原因何在,因为得到安全理事会及国际社会支持的许多努力以及有时取得的一些充满希望的进展最终都被土族方面毫不妥协或欺骗性的伎俩所挫败。

塞浦路斯共和国政府谴责上述各项讲话,同时仍然深信,土族塞人方面能够坚持这种消极态度,完全是因为它谋求目标的努力得到土耳其的充分支持;它现时的目标就是要维持现状,其长远目标是要使分离主义非法政权得到承认。这些均违背安全理事会第541(1983)和第550(1984)号决议,因为该两项决议中呼吁:撤回关于所谓分离的宣布,国际社会不承认该所谓的国家,以及不便利或以任何方式协助上述分离主义实体。因此,安全理事会应该--实际上它早就应该--采取新的有效程序,以最终确保安理会自己的决定得到实施。只有那时才能期望朝着全面解决塞浦路斯问题迈进。

请将本函作为大会第四十八届会议议程项目52的文件和安全理事会的文件分发为荷。

塞浦路斯共和国常驻代表  
大 使  
阿莱科斯·香博斯(签名)